

寒食

韩翃 · 唐

春城无处不飞花，寒食东风御柳斜。
日暮汉宫传蜡烛，轻烟散入五侯家。

词语注释

1. 寒食：清明前一两日的传统节日，旧俗禁火、吃冷食。
2. 御柳：皇宫苑囿中的柳树。御，帝王所用或所属。
3. 汉宫：诗中借汉代宫廷来指唐代宫廷，是古诗常见写法。
4. 传蜡烛：把皇帝赐下的新火用蜡烛传送出去。
5. 五侯：本为汉代典故，诗中泛指受皇帝宠幸的权贵。

逐句解释

春城无处不飞花，
暮春的京城处处飘飞着落花。
寒食东风御柳斜。
寒食节的东风吹得宫苑柳枝倾斜飘动。
日暮汉宫传蜡烛，
傍晚，宫中传出点燃新火的蜡烛。
轻烟散入五侯家。
蜡烛的轻烟飘入受到恩宠的权贵之家。

白话译文

暮春的京城处处落花飞舞，寒食节的东风吹斜了宫苑中的柳条。傍晚，宫中把点燃新火的蜡烛传送出来，淡淡轻烟先飘进了受宠权贵的家。

创作背景

寒食节民间按旧俗禁火，节后宫廷会赐新火给臣属。诗以汉代宫廷和“五侯”典故影射唐代长安的宫廷生活。作品是否主要讽刺权贵历来有不同理解，因此宜在写景与讽意之间保持审慎。具体作年难确考。

赏析

前两句以“无处不飞花”和“御柳斜”写整座春城，视野开阔，东风使画面充满流动。后两句从白日转到“日暮”，从全城收拢至宫门和“五侯家”。寒食本应禁火，权贵却最先得到“传蜡烛”的新火；“轻烟散入”既是柔美夜景，也显出恩宠流向的特殊路径。诗不直接评论，只借节俗中的例外含蓄表现讽刺意味。